

17

Na temelju članka V. točka 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine, Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, na 63. sjednici održanoj 8. prosinca 1999. godine, donijelo je

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O SLOBODNOM TRANZITU PREKO
TERITORIJA REPUBLIKE HRVATSKE U I IZ LUKE PLOČE I PREKO
TERITORIJA BOSNE I HERCEGOVINE U NEUMU

Članak 1.

Ratificira se Sporazum o slobodnom tranzitu preko teritorija Republike Hrvatske u i iz Luke Ploče i preko teritorija Bosne i Hercegovine u Neumu potpisan 22. studenog 1998. godine u Zagrebu na jezicima u službenoj uporabi u Bosni i Hercegovini, hrvatskom i engleskom jeziku po dobijenoj suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine na temelju Odluke broj PS BiH broj: 32/99 od 03. prosinca 1999. godine.

Članak 2.

Tekst Sporazuma glasi

SPORAZUM

O SLOBODNOM TRANZITU KROZ TERITORIJE REPUBLIKE HRVATSKE U I IZ LUKE PLOČE I KROZ TERITORIJE BOSNE I HERCEGOVINE U NEUMU

Republika Hrvatska (u daljnjem tekstu: Hrvatska) i Bosna i Hercegovina (u daljnjem tekstu: stranke),

Polazeći od zajedničkih interesa za razvoj svekolike bilateralne suradnje na ravnopravnoj i obostrano korisnoj osnovi, s namjerom da doprinesu unapređenju dobrosusjedskih odnosa između dvije države, te jačanju međusobnog prijateljstva, razumijevanja i povjerenja, učvršćenju mira i stabilnosti uz potpuno poštovanje političke neovisnosti, suverenosti i teritorijalne cjelovitosti Hrvatske i Bosne i Hercegovine;

Pozivajući se na odredbe Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora (1982.), Konvencije i Statuta o međunarodnom režimu morskih luka (1923.) te ostalih mjerodavnih međunarodnih sporazuma;

Bilježeći da će stranke uvijek u duhu uzajamnog poštovanja i izgradnje povjerenja nastojati rješavati sve međusobne sporove prijateljski i uzajamnim sporazumom;

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI

Članak 1. Definicije

“Promet u tranzitu“ znači tranzit osoba, prtljage, roba i prijevoznih sredstava:

(a) u i iz Bosne i Hercegovine kroz teritorij Hrvatske u svrhu korištenja Luke Ploče; i

(b) u i iz Hrvatske kroz teritorij Bosne i Hercegovine u svrhu korištenja neumskog koridora.

“Prijevozna sredstva“ uključuju morske i riječne brodove, cestovna i željeznička vozila, zrakoplove i ostala sredstva.

I - PROMET U TRANZITU

Članak 2. Slobodan i nesmetan tranzit

Hrvatska će odobriti Bosni i Hercegovini slobodan i nesmetan prolaz prometa u tranzitu u svrhu korištenja Luke Ploče.

Bosna i Hercegovina će odobriti Hrvatskoj slobodan i nesmetan prolaz prometa u tranzitu kroz neumski koridor.

Članak 3. Carine, porezi i ostale naknade

Na promet robe u tranzitu neće se naplaćivati carine, carinske pristojbe, porezi ili druge vezane pristojbe osim naknade za određene usluge pružene u svezi s takvim pometom.

Članak 4. Naknade za korištenje lučkih sredstava i rada

Naknade koje određuje Lučke uprave u Pločama, sukladno članku 3., mogu uključivati naknade za rad i održavanje lučkih objekata i opreme, naknade u svezi s troškovima otplate kredita za novu izgradnju, obnovu ili zamjenu objekata i opreme, te ostale vezane troškove. Takve naknade neće, ipak, prelaziti pokrivanje nastalih troškova za te usluge te neće biti veće od onih koje se naplaćuju za slične usluge u usporedivim jadranskim lukama.

Plaće i ostali troškovi rada u luci Ploče neće biti veći od onih u ostalim hrvatskim lukama te će se uređivati sukladno hrvatskom radnom pravu.

Članak 5. Dokumentacija

Stranke će koristiti jednostavnu dokumentaciju sukladno međunarodnoj praksi te će primjenjivati brze metode glede administrativnih postupaka u svezi s prometom u tranzitu.

Članak 6. Nadzor

1. Ako bilo koja od stranaka sumnja u vjerodostojnost dokumenata ili u zakonitost prometa u tranzitu kroz njen teritorij, ona može zatražiti nadzor pošiljke. Takve će provjere obavljati Ured Europske komisije za carinsku i poreznu pomoć (u daljnjem tekstu: "EC-CAFAO") u društvu s carinskim tijelima stranke na čijem teritoriju robe čekaju nadzor. Obično će se nadzor obavljati na teritoriju Bosne i Hercegovine ukoliko Hrvatska ne zahtijeva da se nadzor obavi u Hrvatskoj.
2. U slučaju da se utvrdi neodgovarajuća dokumentacija ili nezakoniti promet, EC-CAFAO će predati pisani sažetak o nalazu nadležnom carinskom tijelu u vrijeme nadzora kako bi ono poduzelo daljnje radnje u skladu s primjenjivim domaćim pravom.
3. Ukoliko se ne utvrdi neodgovarajuća dokumentacija ili nezakoniti promet, tada će troškove nadzora snositi stranka koja je zahtijevala nadzor.
4. Nadzor se neće koristiti kako bi se zaustavio ili zadržao bona fide promet. Stranke će osigurati da se promet koji ne podliježe nadzoru odvija bez zadržavanja.
5. EC-CAFAO obavljat će ovu funkciju do isteka svog mandata, te će po isteku istog stranke ponovno pregovarati o načinu nadzora.

II - SLOBODNA I VANJSKOTRGOVAČKA ZONA U PLOČAMA

Članak 7. Slobodna i vanjskotrgovačka zona Ploče

1. Da bi omogućila gospodarskim subjektima raznih korisnika Luke Ploče pristup objektima i uslugama pod uvjetima uobičajenim za slobodne zone, kao što su mogućnost skladištenja, preslagivanja, sortiranja, pakiranja, prepakiranja, etiketiranja, sastavljanja, rastavljanja, obrade, proizvodnje i ponovnog sastavljanja roba, a da te radnje nisu podvrgnute bilo kojem režimu oporezivanja, osim u slučajevima predviđenim člankom 7. (2) c), Hrvatska će osnovati slobodnu i vanjskotrgovačku zonu ("Zona").

2. (a) Zona će biti na raspolaganju za korištenje gospodarskim subjektima iz Hrvatske, Bosne i Hercegovine te ostalih zemalja koje koriste Luku, na

ravnopravan i nediskriminacijski način, osim glede onih prednosti i zaštita koje su ugovorene za Bosnu i Hercegovinu u ovom sporazumu.

(b) U početku će Zona biti takve veličine kojom će udovoljiti komercijalne potrebe, te će se širiti sukladno takvim potrebama vodeći pritom računa o prostornom planiranju i ekološkim ograničenjima.

(c) Korisnicima Zone neće se naplaćivati carine, porezi ili ostale naknade osim:

(i) komercijalnih pristojbi za korištenje objekata navedenih u članku 7. (2) (d);

(ii) ostalih poreza i davanja koje stranke primjenjuju svaka na svoje gospodarske subjekte; i

(iii) na robu koja napušta Zonu primjenjivat će se carinski sustav zemlje u koju se uvozi.

(d) Korisnici Zone sklapat će ugovore s Lučkom upravom kojima će se korisnicima dati pravo razvijati i koristiti odgovarajuće objekte neophodne za obavljanje svih radnji navedenih u članku 7. (1). Naknade i pristojbe za objekte ili usluge unutar Zone temeljit će se na pokrivanju troškova Lučke uprave za rad, održavanje te otplatu kredita za novu izgradnju, obnovu ili zamjenu objekata ili opreme unutar Zone, te one ne mogu biti manje povoljne od sadašnjih usporedivih naknada u drugim takvim zonama u Hrvatskoj. Poslovi koji se obavljaju unutar Zone neće ni u kojem slučaju biti podvrgnuti nepovoljnijem postupku od poslova izvan Zone.

(e) Zonom upravlja Lučka uprava. Odluke Lučke uprave koje utiču na Zonu podliježu preispitivanju od strane Povjerenstva sukladno članku 9. Računovodstvo i financijska evidencija koja se vodi za rad Zone i izgradnju objekata vodi se sukladno međunarodnim računovodstvenim i financijskim standardima. Kada se te evidencije koriste kao osnova za određivanje naknada, ista će se staviti na raspolaganje korisnicima Zone.

(f) Odredbe glede prometa u tranzitu iz članka 2. ovog sporazuma primjenjuju se na Zonu. Poglavitito, robama i teretu koji ulaze ili izlaze iz Zone bit će odobren slobodan i nesmetan pristup dokovima i ostalim lučkim objektima kao i brodovima i ostalim prijevoznim sredstvima koja koriste te objekte.

III - LUČKA UPRAVA I POVJERENSTVO

Članak 8. Lučka uprava

Upravno tijelo Lučke uprave sastoji se od trinaest (13) članova, od kojih pet (5) imenuje Bosna i Hercegovina, a uključivat će predstavnike broдача i korisnika.

Članak 9. Povjerenstvo

1. Stranke će osnovati Povjerenstvo od sedam (7) članova za nadgledanje, praćenje, tumačenje i donošenje arbitražnih odluka o provedbi ovoga sporazuma. Povjerenstvo će biti tijelo koje konačno odlučuje o tim pitanjima. Povjerenstvo će također biti prizivno tijelo i tijelo koje konačno odlučuje o odlukama Lučke uprave u svezi osoblja, upravljanja, naknada, pravila te bilo kojim drugim odlukama Lučke uprave, osim u onim pitanjima koja se ne odnose na Bosnu i Hercegovinu a, poglavito, gospodarske subjekte Bosne i Hercegovine koji su korisnici Luke i Zone. Ako tri (3) člana upravnog tijela Lučke uprave to zatraže, Povjerenstvo će preispitati svaku odluku ili rješidbu Lučke uprave o bilo kojem pitanju glede provedbe, uključujući tumačenje Sporazuma.

2. Svaka stranka imenuje tri (3) člana Povjerenstva. Stranke će zatražiti da Međunarodni sud za pravo mora imenuje sedmog člana Povjerenstva koji će biti predsjednik Povjerenstva. Ako Međunarodni sud za pravo mora ne imenuje predsjednika u roku od šezdeset (60) dana od dana potpisivanja ovoga sporazuma, stranke će zatražiti od Međunarodnog suda (u daljnjem tekstu: "ICJ") imenovanje privremenog predsjednika. Ako ICJ ne imenuje privremenog predsjednika u roku od daljnjih šezdeset (60) dana, stranke će zatražiti da to učini Međunarodna trgovačka komora. Privremeni predsjednik obavljat će dužnost dok Međunarodni sud za pravo mora ne imenuje sedmog člana Povjerenstva za predsjednika. Povjerenstvo će donositi odluke suglasjem članova koje su imenovale stranke. Ako šest (6) članova koje su imenovale strane ne može postići suglasje, predsjednik Povjerenstva donijet će konačnu odluku. Odluke Povjerenstva bit će po snazi iznad bilo koje odluke Lučke uprave, te će biti obvezujuće za Lučku upravu i za stranke.

IV - ZAKLJUČNE ODREDBE

Članak 10.

Glede radnji poduzetih sukladno ovom sporazumu, stranke neće vršiti diskriminaciju na osnovi podrijetla, zakonskog posjedovanja, vlasništva, ulaska, izlaska i odredišta prometa u tranzitu i radnji u Zoni.

Članak 11.

Odgovarajuće domaće i međunarodno pravo primjenjuje se na sva pitanja koja nisu uređena ovim sporazumom. Ovaj sporazum ne prisiljava stranke da odobre pravo na tranzit suprotno međunarodnim sporazumima kojih su one stranke ili suprotno primjenjivim propisima o zaštiti okoliša, zdravlja i sigurnosti.

Članak 12.

Nakon što ga strane potpišu, ovaj sporazum će se privremeno primjenjivati, a "Ugovor o provedbi Sporazuma između Republike Hrvatske i Federacije Bosne i Hercegovine kojim se osigurava prolaz Hrvatskoj kroz teritorij Federacije" te "Ugovor o provedbi Sporazuma kojim se osigurava Federaciji Bosne i Hercegovine pristup Jadranu kroz teritorij Republike Hrvatske", potpisani u Zagrebu 11. svibnja 1996. godine (u daljnjem tekstu: sporazumi) privremeno se prestaju primjenjivati.

Članak 13.

Ovaj sporazum stupa na snagu trideset (30) dana nakon primitka posljednje obavijesti diplomatskim putem kojom stranke obavještavaju jedna drugu da su ispunjeni svi uvjeti sukladno domaćem zakonodavstvu za stupanje na snagu ovoga sporazuma. Stranke se obavezuju da će nakon potpisivanja ovoga sporazuma provesti postupak za njegovo stupanje na snagu što je prije moguće.

Ovaj sporazum ostat će na snazi trideset (30) godina.

Stupanjem na snagu ovoga sporazuma, sporazumi navedeni u članku 12. prestaju biti na snazi.

Članak 14.

Svaka stranka može predložiti izmjene i dopune ovoga sporazuma. Pregovori glede takavog prijedloga započet će u roku od šezdeset (60) dana od obavijesti o takvom prijedlogu drugoj stranci diplomatskim putem.

Sastavljeno u Zagrebu dana 22. studenoga 1998., na hrvatskom jeziku, službenim jezicima Bosne i Hercegovine i engleskom jeziku, koji su jednako vjerodostojni.

Za Republiku Hrvatsku Franjo Tuđman, v.r.

Za Bosnu i Hercegovinu Alija Izetbegović, v.r.

Članak 3.

Ova će odluka biti objavljena u "Službenom glasniku BiH" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj 014-02-324/01 23. ožujka 2001. godine Sarajevo

Predsjedatelj Predsjedništva BiH Živko Radišić, v. r.